

[In Chinese - 中文版](#)[In English](#)[In French - en français](#)[In German - auf Deutsch](#)[In Italian - in italiano](#)[In Japanese - 日本語で](#)[In Korean - 한글](#)[In Russian - на русском](#)[In Spanish - en español](#)

## IFCMからのお知らせ

### 国境なき指揮者団

国境なき指揮者団（CWB – [Conductors without Borders](#)）は、IFCMのきわめて重要なプロジェクトのひとつです。過去13年にわたり、CWBは、まだ誰もが合唱教育を受けられる状況にない世界各地の地域で、プロ養成のセミナーを実施しており、アフリカや中南米で成功を収めています。（Africa、[Latin America](#)）

2020年初期のCWBの活動を概観した結果、IFCM理事会は、CWBをさらに拡充するために、改良された新たな仕組みを承認しました。この新たな仕組みでは、誰もが自国でCWBセミナーを開催し、その講師の一員となることができます。

合唱関連団体、合唱団、文化機関、指揮者のみなさん、あなたの国が以下の基準を満たす場合は、CWBセミナーの開催を考えてみてください。

- 資金調達の見込みがある
- 合唱に対する関心が高く、合唱が盛んになりつつある





- 国内で共同開催者を獲得できる（大学、合唱団体、各種機関）
- 必要最小限の参加者が見込める（合唱指揮者、合唱界のリーダー、歌手）
- 国内に必要最低限の設備がある（ワークショップの会場、宿泊施設）

主催者のためのガイドラインはこちら：

[More info on the guideline for organizers.](#)

申し込み方法（セミナーの主催者、または、講師になるために）

- CWBセミナーの主催者・講師への質問表  
（[Questionnaire for Organizing a Mentoring Program CWB](#)）をダウンロードして記入し、[manager@ifcm.net](mailto:manager@ifcm.net)宛に返送する。
- 合唱指揮者で、CWBセミナーの講師になることを希望する方は、申込書（[application form](#)）をダウンロードして記入し、[manager@ifcm.net](mailto:manager@ifcm.net)宛に返送する。

詳しくはこちらをごらんください。

[Conductors Without Borders.](#)

## 世界合唱の日、30周年の祝祭は12月丸1カ月！

4つの参加方法——

- 従来どおりのコンサート
- 無観客コンサート
- バーチャル合唱団プロジェクト
- 過去の演奏動画（世界合唱の日のロゴと声明文を必ず挿入すること）

詳しくはこちらをごらんください。[World Choral Day](#)（公式サイト）

<https://www.jcanet.or.jp/inter/nav-wcd.html>（全日本合唱連盟HP）

コンサートの登録はこちらでお願いします。[here](#)



On Nov. 28, the Christchurch Boy's Choir dedicated their 35th Anniversary concert to the World Choral Day

## ムジカ・インターナショナルと世界合唱の日

マルチメディア、多言語の、共同製作による、合唱作品のデータベースを提供するムジカ・インターナショナル ([Musica International](#)) が、世界合唱の日の期間中の12月12日～13日、そのウェブサイトを「無制限特別アクセス (unrestricted full privileged access)」により、ログインすら求めず、すべての人に公開します。どうか、こちらをクリックしてください。 [here](#)

このデータベースでは、約20万曲の作品が詳しく紹介されており、その多くには楽譜の画像、音声ファイル、動画、歌詞のさまざまな言語への翻訳、母語話者による歌詞の発音などが付いています。他に例のないこの情報源は、テーマにそって演奏会のプログラムを考えるのに、うってつけです。また、「観客席 (auditorium)」を訪れ、1998年に始まった「今月のお気に入り (favorite piece of the month)」のコーナーを見て回るのも、楽しいでしょう。

通常 (世界合唱の日に向けたこの特別なサービスの枠外では)、このデータベースの資料にアクセスするには、ログインに必要なアカウントを作らなくてはなりません。ベーシックなアカウントは無料ですが、アクセス可能な情報に制限が設けられています。寄付をお寄せいただくか、数多くの協会 ([federations](#)) が、それぞれのウェブサイトを通じて世界各地の会員に提供する特別アクセスをご利用いただければ、すべての情報が入手可能となります。



## IFCM創設メンバーからのお知らせ

### ア・クール・ジョア・インターナショナルからのお知らせ

合唱連盟、ア・クール・ジョア・インターナショナルがウェブサイト ([website](#)) を開設しました。

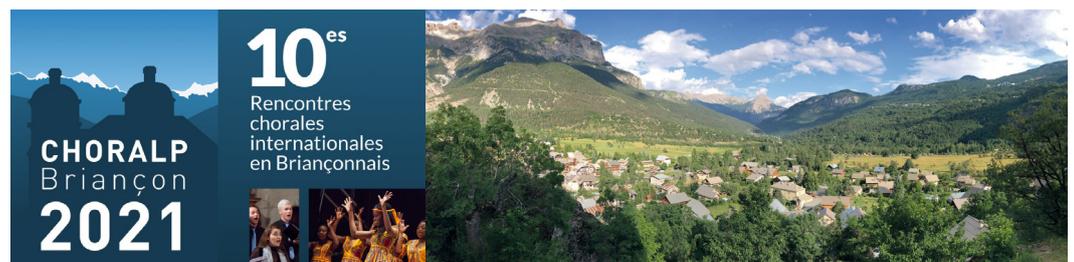
訂正：IFCM Eニュース11月号でお知らせしたEメール・アドレスに誤りがありました。

正しいアドレスは、こちらです。 [info@acoeurjoieinternational.org](mailto:info@acoeurjoieinternational.org)

お詫びして訂正いたします。

### CHORALP 第10回国際合唱集会、2021年7月24日～31日、フランス、ブリアンソン

南アルプスの国際合唱祭、CHORALPの10周年記念祝典は、2020年に予定されていきました。このたび、CHORALPとア・クール・ジョア・インターナショナルは、遅まきながらその記念祝典を2021年に催すことにしました！ 2021年7月24日～31



CHORALP, this International Choir Meeting was to celebrate in 2020 its tenth anniversary in BRIANÇON. This ancient medieval city is located in the heart of the Southern Alps, some few kilometers away from the Italian bordure.

We shall therefore belatedly celebrate this 10th anniversary from

**24<sup>th</sup> to 31<sup>st</sup> July 2021**

This is altogether an occasion for the Ljubljana Europa Cantat Festival participants – individual singers and full choirs – to extend their stay in the mountains.

#### The program

Two huge workshops during one week.

- Arthur Honegger's King David for soli, mixed choir and orchestra.

Conductor: Valérie Fayet (F)



- Serghei Rachmaninov's Vespers (Extracts).

Conductor: Marie-Claude Remy (B)



Closing concert on the Friday evening in the magnificent Briançon Collegiate Church



日、南アルプスの中央、フランスのブリアンソンで、CHORALPが開催されます。

18歳以上（個人参加）、もしくは、既成の合唱団に所属する15歳以上のすべての歌い手に開かれたこの集会は、歌い手や合唱団が2つのワークショップを中心に集う最高の1週間となっています。ワークショップの内容は――

- 。ソリスト、混声合唱団、管弦楽団のための「ダビデ王」（アルテュール・オネゲル、1921年） 指揮：Valérie Fayet（フランス）
- 。徹夜禱」（セルゲイ・ラフマニノフ、1915年）より抜粋 指揮：Marie-Claude Remy（ベルギー）

参加合唱団は、夜の演奏会の1～2公演で、自分たちの演目を演奏することができます。

ご希望の方は、練習会場に近い快適な地区の宿泊施設をご利用になれます。

詳細はウェブサイトでごらんください。 [website](#)

## ヨーロッパ合唱連盟（ECA-EC）

### ヨーロッパ動画賞

2021年ヨーロッパ集団歌唱動画賞は、ヨーロッパ合唱連盟ユース委員会による非常におもしろい取り組みです。集団歌唱（コレクティブ・シンギング）は、社会、環境、心身の健康増進、音楽教育への道づくり、社会的弱者受け入れの促進、異なる年齢層・社会集団のあいだの文化交流、等々に影響力を及ぼします。この賞の目的は、こうした集団歌唱の力を示す、意欲をかきたて、勇気を与えるようなエピソードを世に広く知らせることです。

最優秀動画は、ヨーロッパ合唱連盟のさまざまなチャンネルを通じてオンラインで発表され、その後、連盟が優勝者を、スロベニアのリュブリャナで開催される2021年ヨーロッパ・カンタート・フェスティバルに特別にご招待します。この参加資格は、最優秀動画の主要な制作者1名、または、半期分ずつ2名に与えられます。審査員は下記のとおりです。

- Aljaž Bastič, President (スロベニア)
- Sebastian Kuchler (ドイツ)
- Martin Wildhaber (スイス)
- Roula Abou Baker (レバノン)
- Zeynep Eren Kovankaya (トルコ)
- Anna Bobrikova (ロシア)

2021年ヨーロッパ合唱動画賞の応募締め切りは、2021年1月31日です。お申し込みはこちらでお願いします。[Applications](#)



## ヨーロッパ合唱連盟の2021年イベント・ガイドブック

希望と歓びを胸に、ヨーロッパ合唱連盟は、歌手、指揮者、作曲家、および、すべての合唱愛好家にかかれたヨーロッパ内外の合唱イベントを紹介する小冊子、「2021年合唱アクティビティ・ガイド ([Brochure of Choral Activities 2021](#))」を発行しました。この冊子は、ヨーロッパ合唱連盟が主催、共催、後援する厳選された国際イベントの情報を載せたものです。連盟の会員は、ほぼすべてのイベントについて参加費の特別割引が受けられます。これもまた、ヨーロッパでいちばん大きな合唱ネットワークに所属すべき理由のひとつです。



紹介されたイベントはすべて下記の条件を満たしています。

- 国際的なイベントである
- コンクールではない
- 教育的側面がある

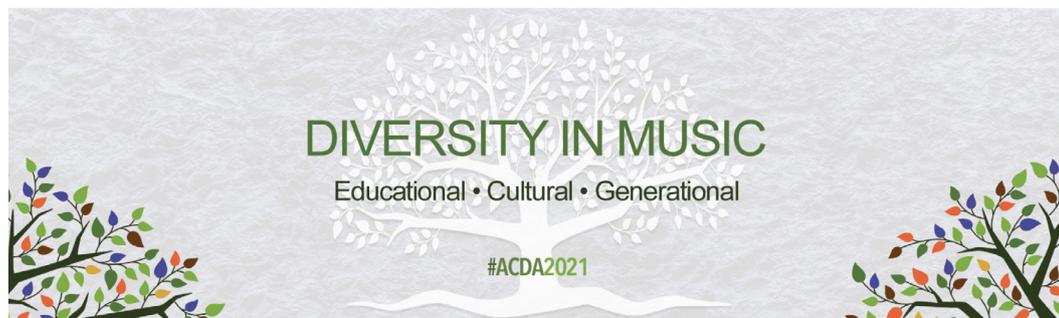
来年の予定表に早くもイベントを書き込めることに胸を躍らせ、最初から最後までこのガイドブック ([full brochure](#)) を読みましょう。各イベントの詳細は、ヨーロッパ合唱連盟のウェブサイト ([website](#)) でごらんください。

## 全米合唱指揮者協会 (ACDA)

申し込み受付開始！

ACDA全国大会 “音楽における多様性”

([ACDA National Conference – “Diversity in Music”](#)) (2021年3月17日～19日、テキサス州ダラス)



2021年ACDA全国大会は、バーチャルにより、リアルタイムで行われます。登録者はそれぞれの催しやコンサートに個別に参加することができます。

- ACDA全国大会の活動のひとつ、リーダーシップ・アカデミーが正式に発足します。このプロジェクトは、8学年から12学年の合唱を学ぶ学生のために考案されたものです。
- 2021年2月に、無料の対話式ワークショップで、作曲家、指揮者、キングズ・シンガーズの元メンバーとして名高いボブ・チルコットが、今年のレイモンド・W・ブ



ロック記念委嘱作品、Songs my heart has taught meより、各楽章を紹介し、指導を行います。このスペシャル企画について詳細を知りたい方は、こちらをごらんください。 [Come and Sing with Bob Chilcott!](#)

ACDA全国大会に関する詳しい情報はこちらです。 [ACDA National Conference – “Diversity in Music”](#).

パンデミックのさなかにある合唱のプロのための情報源  
([Resources for Choral Professionals During the Pandemic](#))

ACDAは、特に合唱指揮者と合唱指導者のために、情報、アイデア、ツールのページを作成しました。その大部分は無料で、ページは定期的に更新されます。

- この情報源のページには、ACDA会員、ドクター・レベッカ・ロードが作成した「合唱団のイベントや声楽曲／合唱曲の講座のために、オンラインでゲスト出演してくれるアーティストの生データベース」も載っています。この名簿には、指揮者、作曲家、声楽家、器楽奏者、音楽テクノロジーの専門家の業種別リストがあり、登録者の経歴、専門分野、講師またはインタビューのゲストとなる意志の有無、訪問を希望するグループの種類、問い合わせ先、料金（任意）といった情報が提供されています。これは、合唱をめぐる状況がどうあれ、合唱関連の講座、イベント、地域や教会の合唱団のためにゲストになろうという多種多様な専門家たちが網羅されたすばらしいリストです。こちらでその名簿をごらんください。 [Visit the directory](#)

## IFCM会員からのお知らせ



アルゼンチン共和国合唱指揮者協会、

ADICORAからのお知らせ

2020年というこの特異で複雑な年、アルゼンチン共和国合唱指揮者協会 (Asociación de Directores de Coro de la República Argentina) の合唱指揮者たちは、新たな現実のな

かで仕事を継続するために力を尽くしてきました。合唱界のなかでの助け合いをめざし、彼らは互いに（パンデミックのさなかに可能な範囲で）密接に働いており、物理的距離にもかかわらず、世界の合唱界と手を携えています。成功はさまざまなアプローチによりもたらされます。トーク、講座、コンサート、制作——どれもみなバーチャルで提供されています。また、ADICORAの会員は、ビジュアル（造形美術やコンピューター・アート）の分野とも共同で仕事をしており、新たな言語を発見・学習し、コミュニケーションや対話の新たな方法を用いて創作を行っています。そのすべてにより、彼らは自らの文化の世界を変容させているのです。

このために、われらは生きる。

ADICORAについてさらに知りたい方は、こちらをごらんください。[ADICORA](#)



### コーク国際合唱祭からのお知らせ

コーク国際合唱祭（アイルランド）は、予定どおり、2021年4月28日～5月2日に開催することになりました！

コーク国際合唱祭（[Cork International Choral Festival](#)）の主催者たちは、芸術界・文化界にすでに大きな変容をもたらしている他のイベント／文化団体の勇気ある試みに倣い、このイベン



トの構想を積極的に練り直しています。

2021年のヨーク国際合唱祭の催しには、直接来場するものとオンラインのものがあります。可能なかぎり、参加しやすい、開かれた、安全なイベントを提供するために、主催者たちはみなさんのご意見、ご要望を求め、計画に盛り込もうとしています。2021年のこの合唱の祭典は万人のフェスティバルとなるでしょう。

新たな参加オプションや改訂版のルールなどが加わった新しい概要は、オンラインでごらんになります。 [2021 International Syllabus](#)

問い合わせ先：[info@corkchoral.ie](mailto:info@corkchoral.ie)

### ヨーロッパ青少年音楽祭からのお知らせ

第69回ヨーロッパ青少年合唱祭は、2021年にオンラインで開催します！

ヨーロッパ青少年音楽祭（EMJ）は、声楽グループと器楽グループ双方のみなさんにぜひ、この特別なオンライン・イベントに参加してほしいと願っています。このデジタル・フェスティバルには、従来の直接参加のEMJの価値と主要な催しのすべてが確実に受け継がれます。参加団体は、自分たちで選んだ曲を事前に演奏して録画し、その動画を国際審査員団に披露することができます。対審査員団演奏会は、すべてストリーミング配信されます。また、オプションで、ワークショップや国際審査員との交流会に参加することもできます。

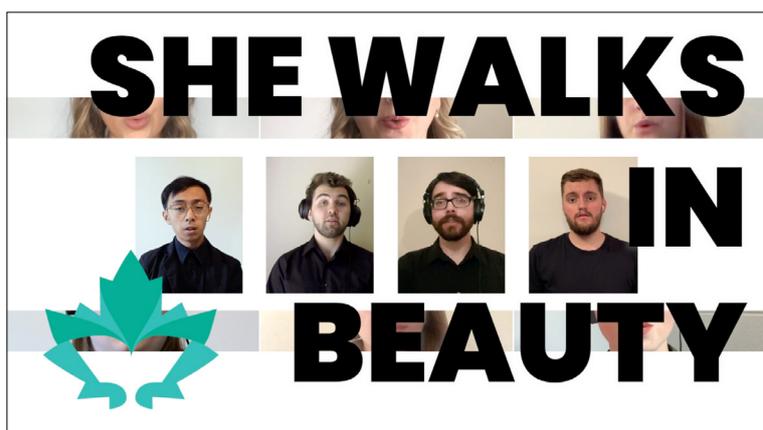
参加の条件や申し込み方法については、こちらをごらんください。 [EMJ2021](#)

### コーラル・カナダからのお知らせ

コーラル・カナダ ([Choral Canada](#)) より、当協会初のバーチャル合唱団プロジェクト、カナダ青少年バーチャル合唱団の動画をふたつ、自信をもってお届けします。指揮者はジャン＝セバスチャン・ヴァレ、副指揮者はトーマス・バートンです。第1の動画 ([first video](#)) は、2020年カナダ青少年合唱団による

演奏で、曲は2020年コーラル・カナダ全国合唱作曲コンクールの優勝作品、ケヴィン・パーカー作「She walks in beauty」です。第2の動画 ([second video](#)) では、カナダ青少年合唱団のOB・OGが、クレイグ・ヘラ・ジョンソン作、オラトリオ「マシュー・シェパードに捧げる (Considering Matthew Shepard)」より「All of us」を歌っています。どうか、カナダの美しい風景とこの国の第一級の合唱歌手たちのすばらしい歌声をお楽しみください。

訂正：IFCM Eニュース11月号に載せた、カナダ青少年合唱団OB・OGの動画（「クレイグ・ヘラ・ジョンソン作、オラトリオ「マシュー・シェパードに捧げる (Considering Matthew Shepard)」より「All of us」）のリンクが誤っておりました。正しいリンクはこちらです。[link](#) お詫びして訂正いたします。



世界の合唱イベントカレンダー——2020年12月、2021年1月

ヨーロッパ合唱連盟 (ECA-EC) 発行の合唱イベントカレンダー ([Calendar of Choral Activities](#))、および、全米合唱指揮者協会 (ACDA) のネットワーク、コーラルネット ([ChoralNet](#)) で、来月以降の合唱イベントをご確認ください。